

Ngày 11 Tháng 3, 2020

Thân Gởi Các Gia Đình Của Sở Giáo Dục Philadelphia,

Tình hình dịch bệnh coronavirus đang phát triển nhanh chóng. Tôi viết thư này để cung cấp thông tin cập nhật về những gì chúng tôi biết và các bước chúng tôi đang thực hiện để giảm bớt những rủi ro trong các trường học và văn phòng của chúng tôi.

Vào thời điểm này, tại các trường học hoặc văn phòng của Sở Giáo Dục Philadelphia KHÔNG có bất kỳ trường hợp nào bị nghi ngờ hoặc xác nhận là đã nhiễm bệnh COVID-19 (coronavirus). Tuy nhiên, với thông báo ngày hôm qua về trường hợp đầu tiên bị nhiễm bệnh được xác nhận tại Thành Phố Philadelphia và những người khác ở các quận lân cận, chúng tôi đang gia tăng việc đối phó trong toàn Sở Giáo Dục. Dưới đây là các bước quan trọng mà chúng tôi đang thực hiện dựa trên hướng dẫn của Bộ Y Tế Công Cộng Philadelphia (PDPH):

- **Vệ sinh phòng ngừa** - những điều quan trọng nhất chúng ta có thể tiếp tục làm là:
 - Thường xuyên rửa tay bằng nước và xà phòng ít nhất là 20 giây.
 - Sử dụng khuỷu tay hoặc khăn giấy để che mũi và miệng khi hắt hơi hoặc ho, sau đó rửa tay.
 - Tránh chạm vào mắt, mũi và miệng
 - Ở nhà nếu bạn bị bệnh

Chúng tôi sẽ cung cấp cho mỗi trường những áp phích làm nổi bật những phương pháp quan trọng này và yêu cầu bạn củng cố những phương pháp này tại nhà.

- **Tự báo cáo và tự cách ly đối với những trường hợp liên quan đến du lịch** - phụ huynh và người giám hộ của học sinh nào trở về từ các nước có dịch coronavirus Cấp 2 trở lên (bạn có thể tìm thấy danh sách ở đây ([here](#)) phải điền vào đơn [Self-Reporting Form](#) (Tự Báo Cáo) này và thông báo cho nhân viên nhà trường về tình trạng của học sinh. Học sinh và nhân viên nào trở về từ các nước có dịch ở Cấp 2 trở lên phải tự cách ly trong vòng 14 ngày trước khi trở lại trường hoặc đi làm, ngay cả khi họ không có biểu hiện các triệu chứng liên quan đến coronavirus. Nếu du khách nào trở về từ các quốc gia bị ảnh hưởng mà có triệu chứng bị sốt, ho hoặc khó thở, họ nên gọi cho bác sĩ của họ và báo cáo các triệu chứng và lịch sử du lịch của họ. Đối với những học sinh nào nghỉ học để tự cách ly trong 14 ngày sẽ được đánh dấu trong hồ sơ là nghỉ học có phép.

(Xin lưu ý: Sĩ số đến trường đối với học sinh hiện đang học lớp 3, lớp 4 và lớp 7 sẽ không ảnh hưởng đến việc nộp đơn xin nhập học vào trường trung học cơ sở và trung học phổ thông cho niên học 2021-2022.)

- **các chuyến đi quốc tế do nhà trường bảo trợ** - tất cả các chuyến đi quốc tế đến các quốc gia bị nhiễm bệnh coronavirus Cấp 2 và 3 do nhà trường bảo trợ sẽ bị hủy.

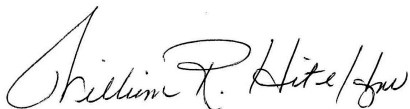
- **thuốc rửa tay diệt khuẩn và khăn lau** - tất cả các trường của Sở đã nhận được nguồn cung cấp thuốc rửa tay và khăn lau diệt khuẩn. Thuốc rửa tay diệt khuẩn được đặt ở hành lang, lối ra vào, văn phòng y tá, nhà ăn và phòng thể dục. Xin bạn vui lòng khuyến khích (các) con mình sử dụng các trạm này trong suốt ngày học.
- **tiến hành vệ sinh** - tất cả các trường hiện có máy dọn dẹp tổng hợp tại chỗ vào lúc 8 giờ sáng mỗi ngày để lau sạch tất cả các nơi thường chạm tới như tay nắm cửa, vòi nước, bàn học sinh và tay vịn cầu thang cũng như hỗ trợ làm sạch nhà vệ sinh. Điều này có nghĩa là các nhân viên vệ sinh của mỗi trường sẽ tiếp tục làm việc ở trường cho đến khoảng 8 giờ tối để dọn dẹp khắp trường.
- **làm sạch xe buýt trường** - lau sạch chỗ ngồi, tay vịn và đệm cửa sổ bên trong mỗi xe buýt trường sau các tuyến đường buổi sáng và buổi chiều mỗi ngày.
- **giảng dạy và học tập:** mặc dù hiện tại không có kế hoạch đóng cửa trường học do coronavirus, nhân viên của Sở đang tích cực tìm các lựa chọn để hỗ trợ cho việc giảng dạy và học tập khi có nhu cầu nảy sinh.

Xin lưu ý rằng các hành động mà chúng tôi đang thực hiện - được hướng dẫn bởi PDPH cũng như các cơ quan y tế công cộng khác của thành phố, tiểu bang và Hoa Kỳ - tập trung vào việc đảm bảo sức khỏe và an toàn cho toàn bộ cộng đồng trường học của chúng tôi, khi chúng ta cùng nhau làm việc để đối phó trước những thách thức của COVID-19.

Chúng tôi nhận thấy rằng mức độ lo lắng về coronavirus có thể ngày càng tăng. Biết được thông tin là chìa khóa. Tôi khuyến khích bạn thường xuyên truy cập www.philasd.org/coronavirus như một nguồn tài liệu đáng tin cậy để biết những thông tin mới nhất về tình hình đang phát triển này. Chúng tôi cũng đã thêm các tài liệu mới để giúp bạn trò chuyện với (các) con bạn về coronavirus.

Xin cảm ơn sự hỗ trợ và hợp tác của bạn trong thời gian nhạy cảm này.

Trân Trọng Kính Chào,



Tiến Sĩ William R. Hite Jr.
Tổng Giám Đốc Sở
Sở Giáo Dục Philadelphia